

ՀԱՅՈՑ ԳԻՐԵՐՈՒ ԳԻՒՏԸ

Աշխարհի շատ քիչ ժողովուրդներ կամ երկիրներ ունին իրենց սեփական գիրը: Գիրի առկայությունը ունի երկրի զարգացած քաղաքակրթություն ունենալու նշաններն են անկախության եւ միասնականության կարեւոր պայմաններն է:

Հնագոյն ժամանակներէն ի վեր մինչեւ քրիստոնէութեան ընդունումը Հայաստանին մէջ հեթանոս քուրմերու կողմէն կը գործածուէին մեհենագիրեր, որոնք գաղտնի կը պահուէին. հեթանոս քուրմերը, որոնք թագաւորական իշխանութեան հաւասար հեղինակութիւն եւ ազդեցութիւն ունէին, չէին մտահոգուէր ժողովուրդի գրագիտութեամբ, որպէսզի անոր պահէին իրենց ազդեցութեան տակ եւ խաւարամիտ գաղափարներով շահագործէին:

301 թ երբ Հայաստանը պետականօրէն քրիստոնէայ կը դառնայ, իսկ Հայոց Եկեղեցին՝ անկախ եւ ձեւավորուած կազմակերպութիւն, կամաց-կամաց քրիստոնէութիւնը կը տարածուի երկրի գաւառներէն ներս: Քրիստոնէութիւնը կը քաջալերէ ուսումը եւ լուսաւորութիւնը, ակայն Աստուածաշունչը հայերէն չէր, իսկ ժողովուրդը կարդալ չէր գիտեր: Տրդ դարուն սկիզբը հրամայական կը դառնայ սեփական գիր եւ սեփական լեզուով գրականութիւն ունենալը, մանաւանդ որ Հայաստանը կանգնած էր իր անկախութիւնը եւ միասնականութիւնը կորսնցնելու վտանգի առջեւ, քանզի այն 428 թ կը բաժնուի Պարսկաստանի եւ Բիւզանդիոյ միջեւ որպէս հպատակ երկիր: **405** թ-էն քիչ մը վաղ, Վռամշապուհ քրիստոնէայ արքան Սահակ Պարթեւ Կաթողիկոսին թելադրանքով յանձնարարութիւն կու տայ Մեսրոպ Մաշտոց անունով արքունական գրագրի մը ձեռք առնելու հայոց գիրերու ստեղծումը:

Վերջապէս 406 թ Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետը Հայաստանին կը ներկայացնէ բազմաթիւ դժուարութիւններու զինով ստեղծուած 36 գիրերը եւ կը լծուի տարբեր գաւառներու մէջ հայեցի դպրոցներ ստեղծելու գործին՝ հաւաքագրելով բազմաթիւ աշակերտներ, որոնք պիտի դառնային հայոց մեծ թարգմանիչ-գիտնականները եւ ստեղծէին հզօր քրիստոնէական մշակոյթ մը: Այս դարաշրջանէն սկսած կը ձեւավորուի նաեւ հայ ժողովուրդի ազգային ինքնագիտակցութիւնը եւ Հայ ժողովուրդը, չնայած երկար դարեր գրկուած ըլլալով պետականութենէն, իր դրացի ժողովուրդներէն կ'առանձնանայ գրագիտութեամբ, բարձր մշակոյթով եւ զարգացածութեամբ: Հայ Եկեղեցին Մեսրոպին եւ իր թարգմանիչ աշակերտներուն սուրբերու շարքը դասած է եւ անոնց յիշատակին տարեկան տօնակատարութիւն կը կատարէ, որ այս տարի կ'իյնայ Հոկտեմբեր ամսուն 12-ին:

LA DECOUVERTE DE L'ALPHABET ARMENIEN

Peu de peuples possèdent un alphabet qui leur est propre. L'existence de l'alphabet est la preuve d'une grande civilisation. C'est aussi le garant de l'indépendance et de l'union nationales. Unique en son genre l'alphabet arménien est un des plus anciens au monde. Avant la création de l'alphabet, en Arménie, dans les temples païens, existait déjà une écriture secrète utilisée par les druides (prêtres païens) pour les écrits religieux. Les druides avaient un grand pouvoir et beaucoup d'influence, même sur les rois et les princes de l'époque. Ils ne se souciaient pas de l'éducation du peuple pour le garder ignorant, sous influençable et donc facilement manipulable. En 301 l' Arménie a adopté le christianisme comme religion d'état et depuis l'Eglise Arménienne est devenue une institution indépendante et structurée. Progressivement, le paganisme cède à l'idéologie avancée du christianisme qui se disperse dans les provinces. Le christianisme encourage l'éducation et l'illumination, mais jusqu'à la fin du 4^{ème} siècle La Bible n'était pas traduite en arménien et le peuple ne savait pas lire. Au 5^{ème} siècle, le besoin d'avoir un alphabet et une écriture s'accroît. De plus, l'Arménie tombe en danger de perdre son indépendance et son unité géographique: en 428, elle sera divisée entre Perse et Byzance. Au 5^{ème} siècle sur l'ordre du Grand patriarche et Catholicos Sahak Bartevo, le roi arménien Vramchapouh ordonne à son scribe Mesrop Machtots de s'engager à la recherche de l'écriture arménienne et de traduire La Bible.

Durant plusieurs années Machtots voyage dans toutes les provinces de l'Arménie pour trouver une trace de l'écriture arménienne. En Arménie, il y avait plus de 40 dialectes : chaque lettre devait être comparée avec un son, chaque voyelle et consonne prononcée dans toutes les régions pour trouver un alphabet universel qui corresponde aux spécificités de la langue arménienne parlée uniquement par les arméniens.

Finally in 406 Mesrop, devenu Vartabed, présente au roi et au Catholicos St Sahak les 36 lettres de l'alphabet arménien et crée des écoles dans toutes les régions de l'Arménie. Il réunit des élèves de partout et grâce au soutien des princes éduque le peuple. Il envoie ses élèves à l'étranger pour approfondir leurs études et apprendre le grec et l'assyrien pour la traduction de la Bible. Après quelques années, Ils offrent à l'Arménie non seulement la traduction parfaite de la Bible (qui s'appelle la reine des traductions) mais aussi des traductions d'oeuvres littéraires de l'époque. Se construit dès lors une conscience chrétienne, nationale et civile du peuple arménien. Le peuple arménien devient une nation homogène. Depuis des siècles les arméniens étaient connus pour leur riche culture et leur érudition mais le christianisme a donné au peuple une nouvelle identité plus civilisée.

L'Eglise Arménienne a sanctifié St Mesrop et ses disciples traducteurs et a consacré un jour dans le calendrier ecclésiastique pour fêter leur mémoire chaque année. Cette année cela tombe le 12 octobre.

Calendrier religieux

Samedi 05 Octobre : Fête des 72 Saints disciples du Christ.

Samedi 12 Octobre : Fête de nos Saints Traducteurs, Fête nationale commémoration de la découverte des lettres de l'alphabet arménien et de la traduction des Saintes Ecritures.

Samedi 19 Octobre : Fête des 4 St Evangélistes, Matthieu, Marc, Luc, Jean.

Samedi 26 Octobre : Fête des Saints 12 docteurs de l'Eglise.

Dimanche 27 Octobre : Fête de la découverte de la **SAINTE CROIX**.

Jedi 31 Octobre : Fête du Saint Patriarche Jean Chrysostome.

Samedi 02 Novembre : Fête de Tous les Saints, anciens ou nouveaux, connus et inconnus.

Samedi 9 Novembre : Fête des Saints archanges Gabriel et Michel et de toutes les puissances célestes.

Samedi 16 Novembre : Fête des Saints Apôtres André et Philippe.

Samedi 30 Novembre : Fête des Saints Apôtres et premiers illuminateurs, Thaddée et Barthélémy

Vendredi 1 Novembre 2013 : Toussaint selon la calendrier de l'Eglise Catholique

À partir de 14 :00 au cimetière de St Antoine le prêtre célébrera la messe de requiem à la demande des familles (entrée du bas).

Calendrier des activités

Tous les MERCREDIS

17h00 à 18h00 : Catéchisme : comprendre la foi chrétienne.
Préparation enfant de chœur



Eglise Apostolique Arménienne Diocèse de France

Eglise Sourp TATEOS (St. Thaddée) Sourp PARTOGHIMEOS (St. Barthélémy)
Evangélistes - Illuminateurs de l'Arménie

Octobre – Novembre 2013

«Kud Khatchi-découverte de la Sainte Croix»



27 Traverse de l'Eglise, 13015 Marseille
Tel : 04 91 65 56 75

Paroisse : 15^{ème} arrondissement, Septèmes les Vallons, Les Pennes Mirabeau, Bouc Bel Air,
Cabriès-Calas, Ventabren, Gardanne, Simiane-Collongue